MANARA

De stadsavonturen van Giuseppe Bergman

Weerzien met de sterren

casterman

Weerzien met de sterren

MANARA

De stadsavonturen van Giuseppe Bergman

Weerzien met de sterren

Nederlandse vertaling : René van de Weijer
Belettering : Frits Jonker

casterman

Van dezelfde auteur verschenen

HP en Giuseppe Bergman
Een schrijver op zoek naar zes personages
Dies Irae
Dromen misschien

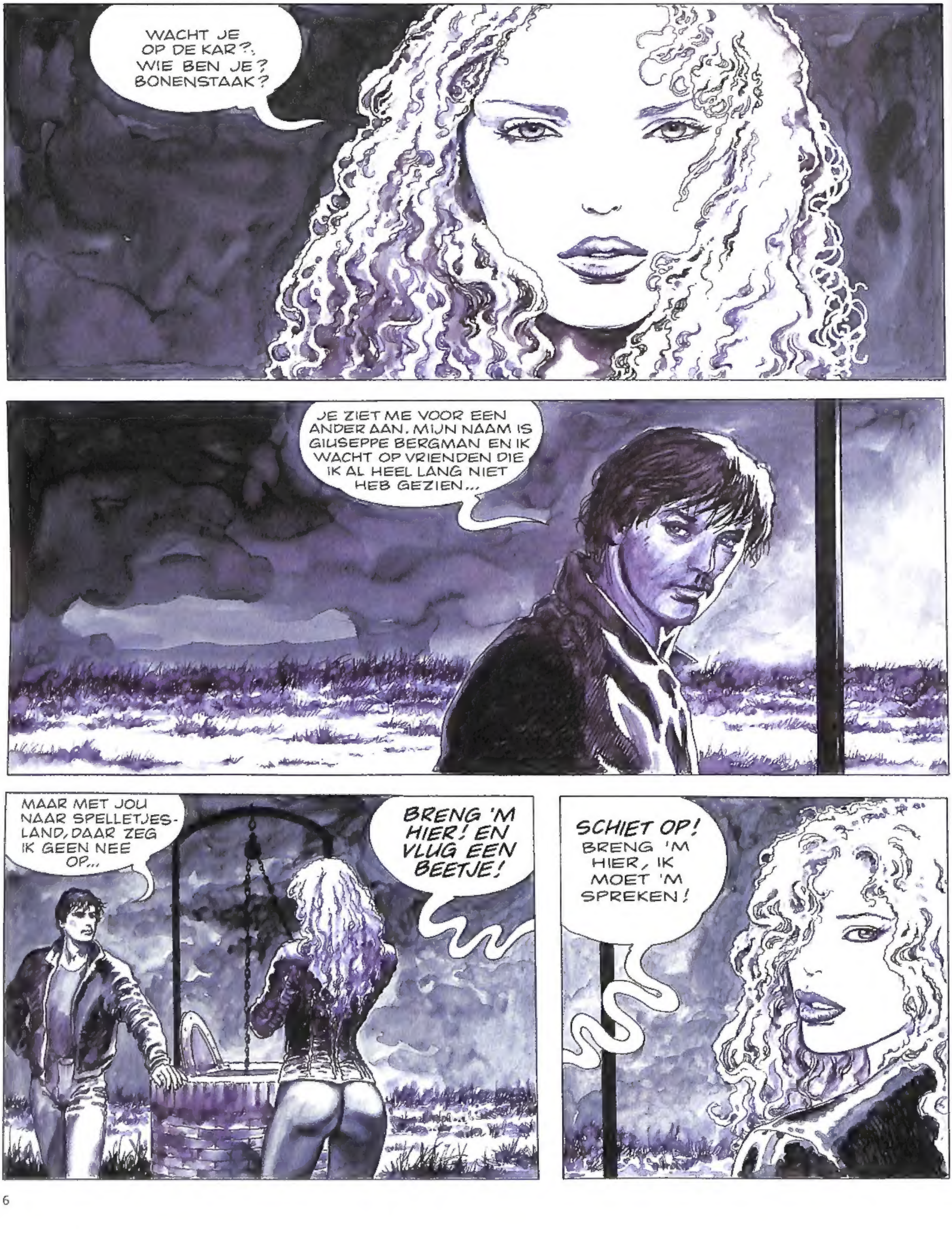
In samenwerking met Fellini
Reis naar Tulum
De reis van G. Mastorna

In samenwerking met Pratt
Indian Summer : Phyllis
Indian Summer : Pilgrim Black
El Gaucho

© 1998 Casterman
Oorspronkelijke titel : Revoir les étoiles
Rechten van vertaling en reproduktie voor alle landen voorbehouden
Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt, door middel van druk, fotokopie microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever
Nederlandse vertaling Rene van de Weijer
Belettering Frits Jonker
Gedrukt in België
ISBN 90-303-8482-4
D 1998/0053/138

GA JE OOK MEE NAAR SPELLETJES-LAND?

HEE, ZEG 'NS WAT... GA JE MET ME MEE?
HOEZO, SPELLETJES-LAND?

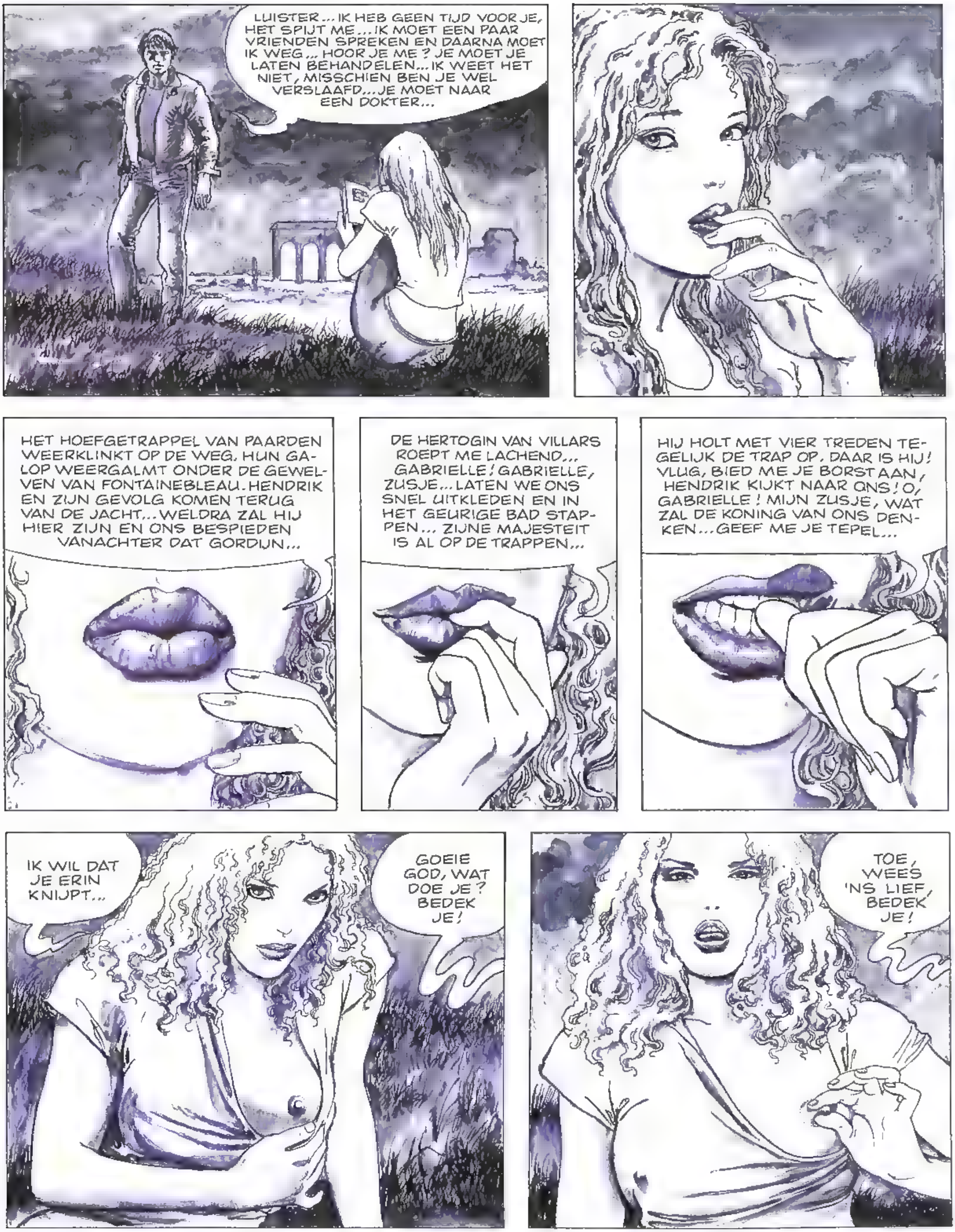

WACHT JE OP DE KAR?, WIE BEN JE? BONENSTAAK?
JE ZIET ME VOOR EEN ANDER AAN. MIJN NAAM IS GIUSEPPE BERGMAN EN IK WACHT OP VRIENDEN DIE IK AL HEEL LANG NIET HEB GEZIEN...
MAAR MET JOU NAAR SPELLETJES-LAND, DAAR ZEG IK GEEN NEE OP...
BRENG 'M HIER! EN VLUG EEN BEETJE!
SCHIET OP! BRENG 'M HIER, IK MOET 'M SPREKEN!

WIE IS DAT? WAAR GA JE HEEN?
KOM MAAR MEE.
VLUG! KOM HIER!
GA MAAR NAAR HEM TOE.
VLUG! KOM HIER!
WIE BEN JIJ?
KOM DICHTERBIJ... HET MEISJE MAG NIET HOREN WAT IK JE TE ZEGGEN HEB.
LUISTER GOED, IK ZEG HET MAAR ÉÉN KEER. IK HEB AIDS, HET IS GEBEURD MET ME. IK GA ZONDER SPIJT, MAAR IK MAAK ME ZORGEN OM DAT MEISJE...
IK VERTROUW JE HAAR TOE... ZE KAN ZICHZELF NIET REDDEN. IK WEET NIET OF IK JE KAN VERTROUWEN, MAAR IK HEB NIEMAND ANDERS BIJ DE HAND.

JE HOEFT HAAR NIET VOOR JE TE LATEN TIPPELEN, ZE IS NIKS WAARD, GELD ZEGT HAAR NIKS, ZE ZOU HET GRATIS DOEN... NIET DAT ZE GEK IS, ZE KAN ALLEEN NIET HELDER DENKEN...
VRAAG ME NIET OF ZE HET VIRUS HEEFT OPGE-LOPEN, DAT ZEG IK JE TOCH NIET.
ZE IS BEPAALD NIET GEK ... ZE HEEFT GE-STUDEERD... METERS BOEKEN GELEZEN... ZE... ZE KENT DE HELE KUNSTGESCHIEDE-NIS... ZE IS EEN KUNSTENARES ... EEN HELE GROTE, MISSCHIEN WEL... ZELF HEB IK NOOIT IETS BEGREPEN VAN DIE FLAUWEKUL...
WAAR IS ZE NU? ZIE JE HAAR?
ZE LEEST EEN BOEK, OF NEE, ZE IS WEGGE-GAAN EN HEEFT HAAR BOEK DAAR LATEN LIGGEN...
SHIT. HAAL DAT BOEK EN VERTEL ME OP WELKE BLADZIJDE HET OPEN LIGT. BIJ EEN PLAATJE?
JA, DE DOOD VAN OPHELIA, VAN MILLAIS, EEN GROOT PRE-RAFAËLITISCH SCHILDERIJ...
LUL NIET ZO. WAT STAAT EROP? WAT ZIE JE?
EEN MOOI MEISJE DAT VERDRONKEN IS IN EEN BEEK TUSSEN DE BLOEMEN...
HOLLEN! ZORG DAT JE HAAR VINDT!

ER IS HIER VAST WATER IN DE BUURT ! EEN MEER, EEN SLOOT, WATER IN ELK GEVAL ! ZOEK HAAR EN SCHIET OP! ZE IS BEZIG TE VERDRINKEN !
EN ZODRA JE HAAR GEVONDEN HEBT, BRENG JE HAAR ZO VER MOGELIJK WEG! ZE MAG ME NIET ZIEN STERVEN...
OH, JEZUS!
EDELE HEER... PRINSLIEF... WEGGLIJDEN IN DE STILLE NACHT IS TOCH TE VERKIEZEN BOVEN DE KOUDE MUREN VAN EEN KLOOSTER, NIET?
GEEF ME JE HAND EN PRAAT GEEN ONZIN...
STERVEN, SLAPEN, DROMEN, MISSCHIEN... WAS DAT NIET WAT JE ZOCHT ?
KOM, WERK 'NS MEE.

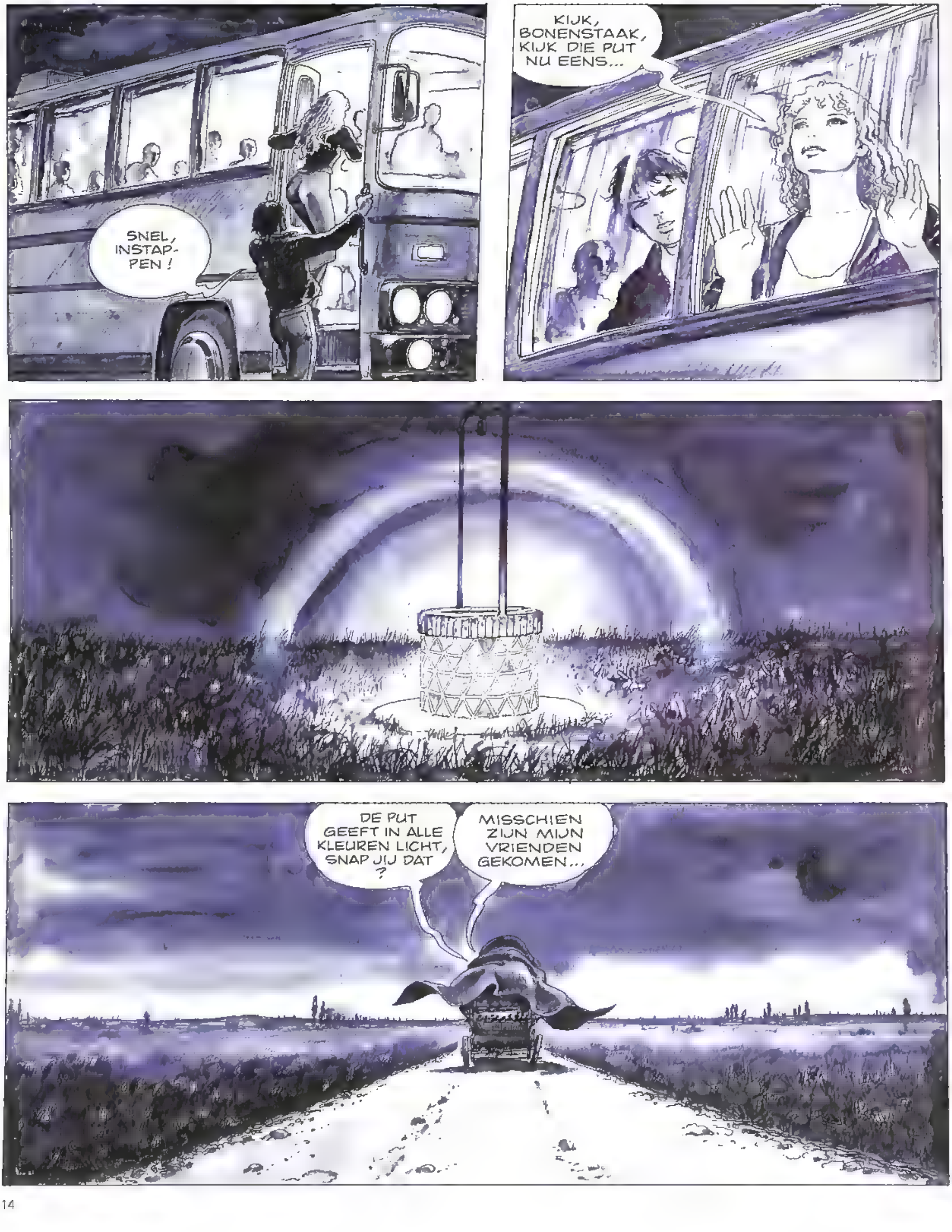
TOE ... EVEN DOOR-ZETTEN!
OH MIJN PRINS, U MOET ME NIET REDDEN...
ZONDER U HEB IK GEEN KANS OP REDDING, IN DIT GRIMMIGE KASTEEL VAN ELSENEUR...
HOU OP MET DIE KUL! JIJ BENT OPHELIA NIET EN IK BEN HAMLET NIET! EN BONENSTAAK EVENMIN! IS HET NU UIT MET DIE IDIOTERIE ?!
HET BOEK! GEEF ME M'N BOEK! IK MOET WETEN WIE IK BEN!
HIER! HIER IS DAT ROTBOEK VAN JE!
WIL JE WETEN WIE JE BENT? EEN MEISJE DAT MOET WORDEN BEHANDELD! EN MET SPOED!
IK KAN NIET LEVEN ALS IK NIET WEET WIE IK BEN... IK MOET IN HET BOEK KIJKEN!


LUISTER... IK HEB GEEN TIJD VOOR JE, HET SPIJT ME... IK MOET EEN PAAR VRIENDEN SPREKEN EN DAARNA MOET IK WEG... HOOR JE ME? JE MOET JE LATEN BEHANDELEN... IK WEET HET NIET, MISSCHIEN BEN JE WEL VERSLAAFD... JE MOET NAAR EEN DOKTER...
HET HOEFGETRAPPEL VAN PAARDEN WEERKLINKT OP DE WEG. HUN GALOP WEERGALMT ONDER DE GEWELVEN VAN FONTAINEBLEAU. HENDRIK EN ZIJN GEVOLG KOMEN TERUG VAN DE JACHT... WELDRA ZAL HIJ HIER ZIJN EN ONS BESPIEDEN VANACHTER DAT GORDIJN...
DE HERTOGIN VAN VILLARS ROEPT ME LACHEND... GABRIELLE! GABRIELLE, ZUSJE... LATEN WE ONS SNEL UITKLEDEN EN IN HET GEURIGE BAD STAPPEN... ZIJNE MAJESTEIT IS AL OP DE TRAPPEN...
HIJ HOLT MET VIER TREDEN TEGELIJK DE TRAP OP. DAAR IS HIJ! VLUG, BIED ME JE BORST AAN, HENDRIK KIJKT NAAR ONS! O, GABRIELLE! MIJN ZUSJE, WAT ZAL DE KONING VAN ONS DENKEN... GEEF ME JE TEPEL...
IK WIL DAT JE ERIN KNIJPT...
GOEIE GOD, WAT DOE JE? BEDEK JE!
TOE, WEES 'NS LIEF, BEDEK JE!

EENS ZIEN, WELK PLAATJE WAS JE NU AAN 'T BEKIJKEN?
O, HEILIGE MAAGD! JE BENT ECHT GESCHIFT!
SNEL! RENNEN! ANDERS VERTREKT DE KAR ZONDER ONS NAAR SPELLETJES-LAND!
SCHIET OP, BONENSTAAK! LUILAK!
BEGIN JE NU ALWÉÉR?
JIJ LEEFT IN JE DROMEN, JE PRENT JE PLAATJES UIT BOEKEN IN... JE VERGEET DE WERKELIJK-HEID...
JÍJ BENT GEK! JE BENT BONENSTAAK, MAAR DENKT DAT JE IEMAND ANDERS BENT! JE ZOEKT VREEMDE VRIENDEN IN EEN PUT!
KLING
KLING
KLING
HOOR JE DIE BELLETJES? DAT IS DE KAR! NU ZUL JE ZIEN OF DIT EEN DROOM IS OF DE WERKE-LIJKHEID!

WAT ZEI IK JE? DAAR KOMT DE KAR! DOOR EZELTJES GE-TROKKEN!
DA'S EEN DOODGEWONE BUS VAN EEN DOODGEWONE BUSDIENST!

MAZZEL! DE CHAUFFEUR HEEFT ONS GE-ZIEN. HIJ STOPT!

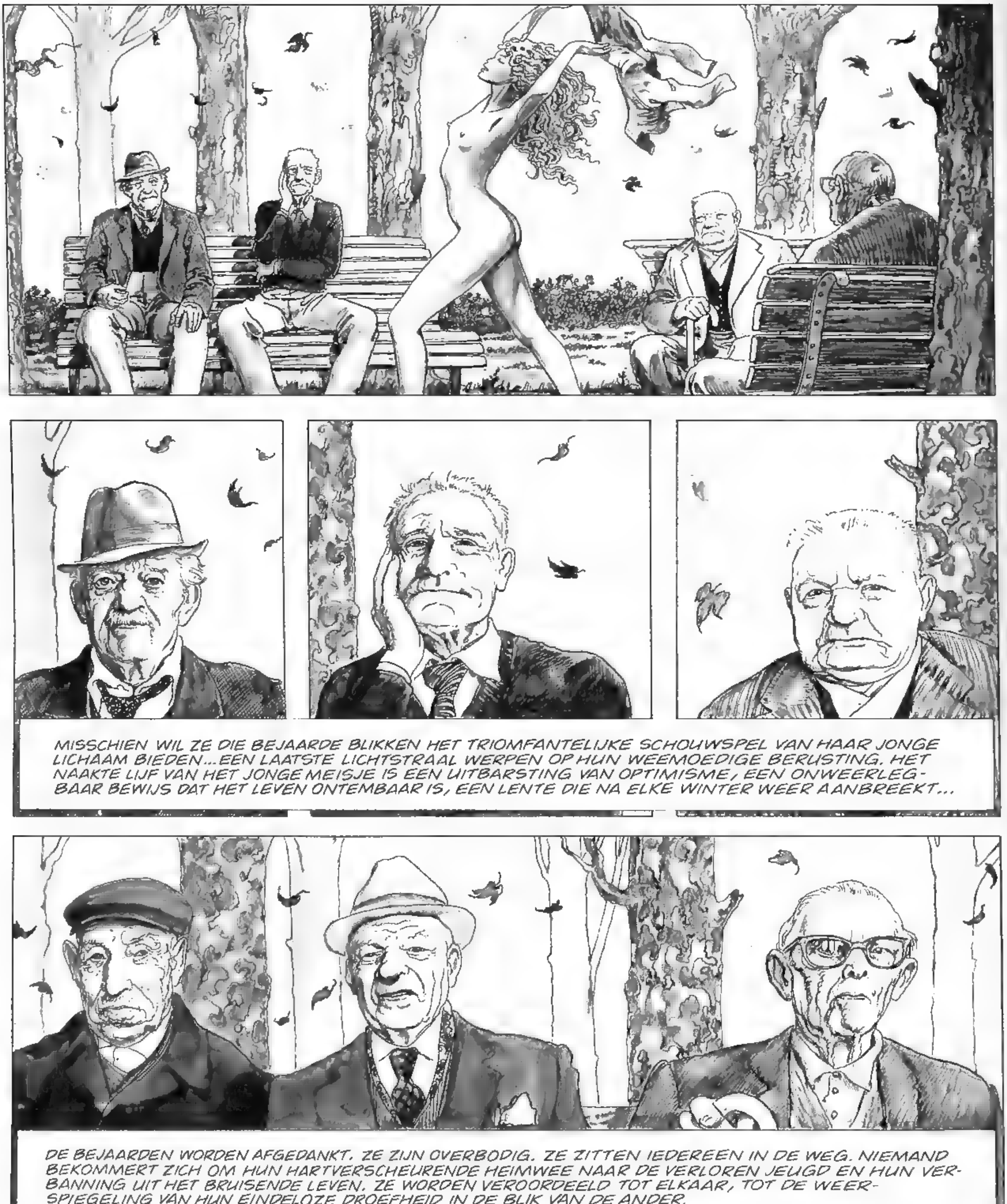

SNEL, INSTAP-PEN !
KIJK, BONENSTAAK, KIJK DIE PUT NU EENS...
DE PUT GEEFT IN ALLE KLEUREN LICHT, SNAP JIJ DAT ?
MISSCHIEN ZIJN MIJN VRIENDEN GEKOMEN...

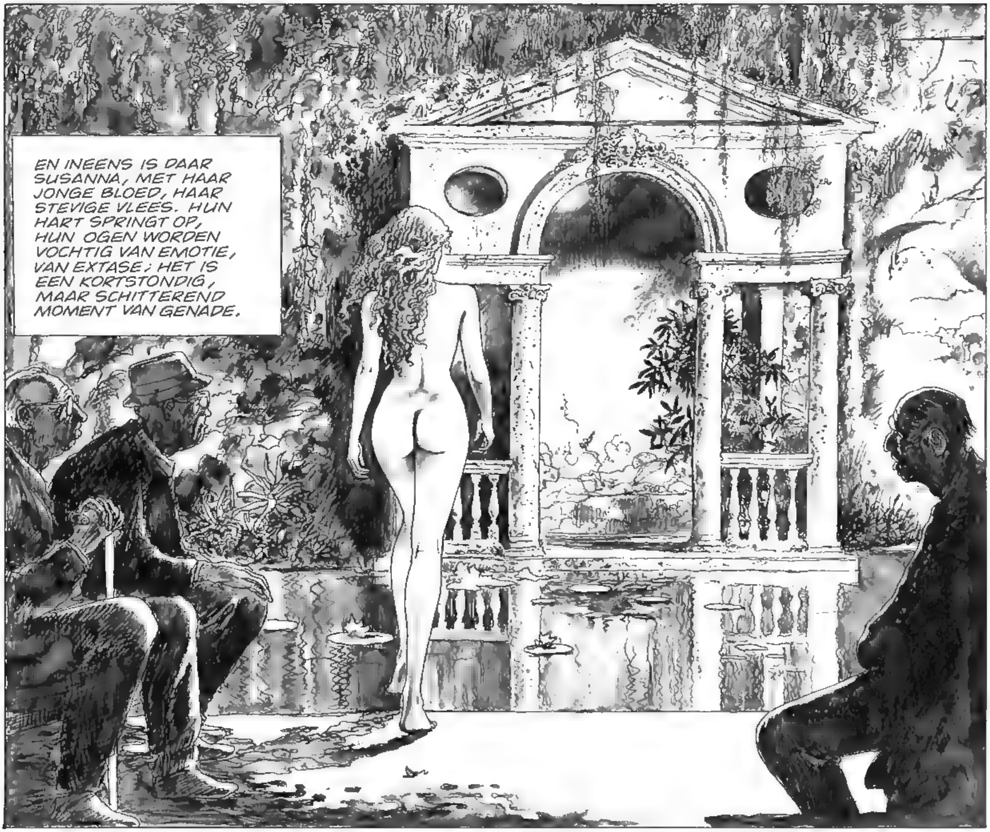
WAAR WOONT PINOCCHIO NU? HET ZAL NIET MEEVALLEN HEM TE VINDEN, WANT HIER IN SPELLETJESLAND ZIJN ALLE HUIZEN VAN CHOCOLA EN NOGA, NIET BONENSTAAK?
INDERDAAD! EN VAN AMANDELSPIJS. WE GAAN EEN MEISJESKOSTSCHOOL VOOR JE ZOEKEN...
WE MOETEN ZO SNEL MOGELIJK EEN OPLOSSING VINDEN. DEZE STRATEN ZIJN NIET BEPAALD VEILIG... HOOR JE WAT IK ZEG?
HEE! WAAR BEN JE NU?

HEE, MEISJE, WAAR VERSTOP JE JE NU? WE MOGEN ELKAAR NIET KWIJTRAKEN! VERREK, IK WEET NIET EENS HOE JE HEET.
DAT ONTBRAK ER NOG MAAR AAN! WAAR MOET IK HAAR NU ZOEKEN IN DEZE CHAOS... IK WEET NIET EENS HOE ZE HEET...
HAAR KUNSTBOEK! DAN MOET ZE HIER GEWEEST ZIJN...
VERDOMME, WAT HEEFT ZE NU WEER AAN-GEHAALD!

'LE DÉJEUNER SUR L'HERBE' VAN MANET! DIE ZOTTIN DENKT DAT ZE DAT NAAKT IS!
KALM BLIJVEN! ZE MOET EEN PARK IN GEGAAN ZIJN... EEN OPENBAAR PLANTSOEN! IK MOET HAAR SNEL VINDEN!
EINDELIJK! BEN JE NU HELEMAAL GEK, OM NAAKT DOOR DE STAD TE BANJEREN!
DAN WAS MANET OOK GEK. JE ZOU JUIST BIJ MOETEN ZIJN, IK HEB DE KAT EN DE VOS TERUGGEVONDEN. ZIJ ZULLEN ME BIJ PINOCCHIO BRENGEN!
KLEED JE AAN, MEID, WE GAAN. LAAT DIE TWEE BARSTEN.

KOM, VOORUIT, KLEED JE AAN... WE MOETEN HIER WEG!
HEE, ZAK, DACHT JIJ DAT JE ER ZOMAAR MET DIT GRIETJE VANDOOR KON?
NEE, JONGENS, RUSTIG MAAR. IK ZAL 'T UITLEGGEN. ZE IS NIET GOED BIJ HAAR HOOFD, ZE IS ZIEK. ZE DENKT DAT ZE IEMAND UIT DE KUNSTGESCHIEDENIS IS... ZE DENKT DAT ZE IN DE MEESTERWERKEN VAN DE SCHILDERKUNST LEEFT...
NEEM DIT, BIJVOORBEELD. DIT SCHILDERIJ VAN TINTORETTO HEET 'SUSANNA IN HET BAD'.
ALS ZE NAAR DIT SCHILDERIJ KIJKT, IS ZE ER HEILIG VAN OVERTUIGD DAT ZE SUSANNA IS. DAT BELEEFT ZE HEEL DIEP. DE KUISE SUSANNA, DIE EEN BAD NEEMT TERWIJL DE GRIJSAARDS HAAR KWIJLEND BELOEREN... SNAP JE?
ZELFDE SCÈNE VAN VON STUCK, ZIE JE?
EN HIER OOK, MAAR DAN VAN DORÉ. WAT ZOU ER IN HAAR HOOFD OMGAAN? MISSCHIEN PROBEERT ZE ERACHTER TE KOMEN OF SUSANNA WIST DAT ZE BESPIED WERD DOOR DIE GRIJSAARDS...
OF WIL ZE ZICHZELF JUIST AAN HEN LATEN ZIEN...

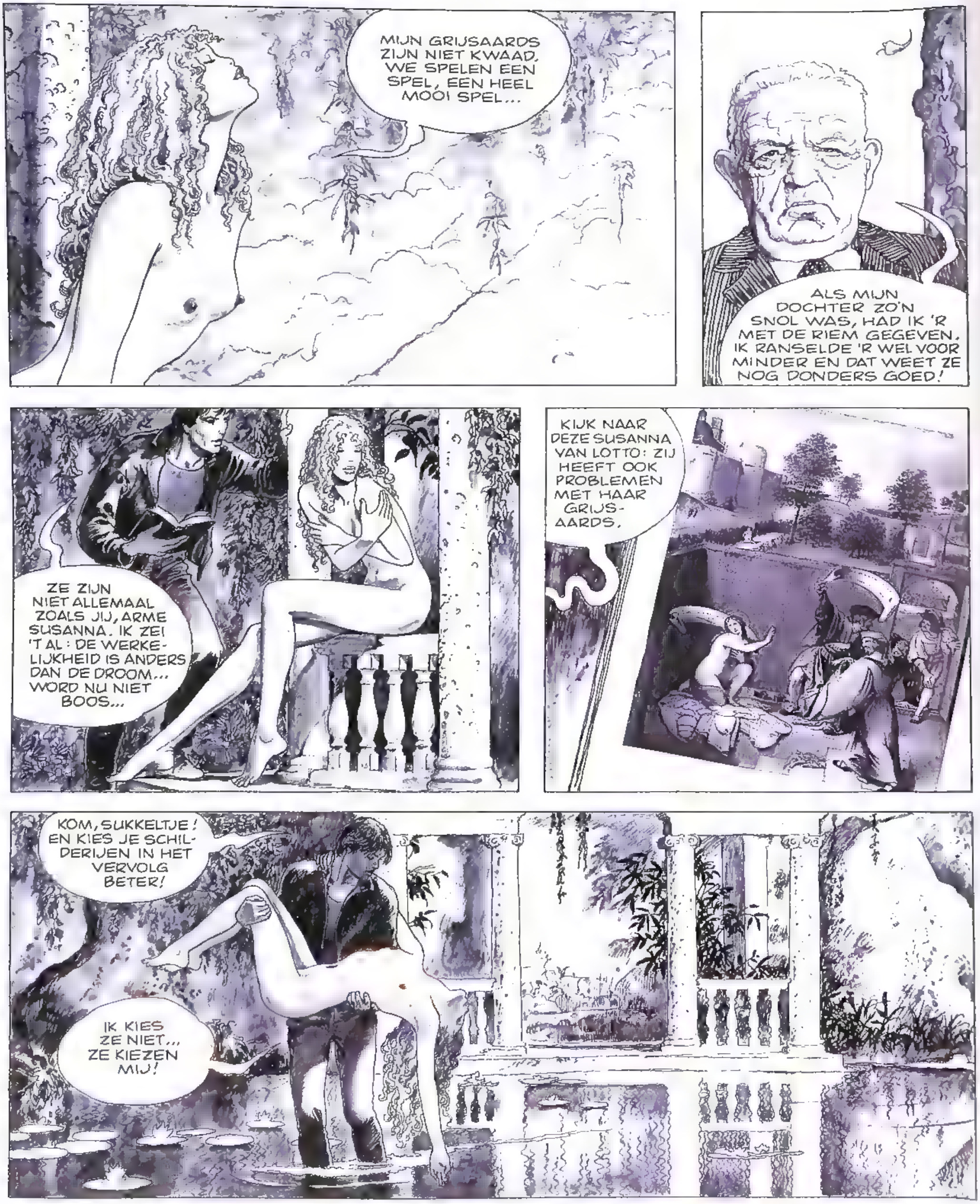

MISSCHIEN WIL ZE DIE BEJAARDE BLIKKEN HET TRIOMFANTELIJKE SCHOUWSPEL VAN HAAR JONGE LICHAAM BIEDEN...EEN LAATSTE LICHTSTRAAL WERPEN OP HUN WEEMOEDIGE BERUSTING. HET NAAKTE LIJF VAN HET JONGE MEISJE IS EEN UITBARSTING VAN OPTIMISME, EEN ONWEERLEG-BAAR BEWIJS DAT HET LEVEN ONTEMBAAR IS, EEN LENTE DIE NA ELKE WINTER WEER AANBREEKT...
DE BEJAARDEN WORDEN AFGEDANKT. ZE ZIJN OVERBODIG. ZE ZITTEN IEDEREEN IN DE WEG. NIEMAND BEKOMMERT ZICH OM HUN HARTVERSCHEURENDE HEIMWEE NAAR DE VERLOREN JEUGD EN HUN VER-BANNING UIT HET BRUISENDE LEVEN. ZE WORDEN VEROORDEELD TOT ELKAAR, TOT DE WEER-SPIEGELING VAN HUN EINDELOZE DROEFHEID IN DE BLIK VAN DE ANDER.


EN INEENS IS DAAR SUSANNA, MET HAAR JONGE BLOED, HAAR STEVIGE VLEES. HUN HART SPRINGT OP, HUN OGEN WORDEN VOCHTIG VAN EMOTIE, VAN EXTASE; HET IS EEN KORTSTONDIG, MAAR SCHITTEREND MOMENT VAN GENADE.

OM DIE REDEN MISSCHIEN HEBBEN ZOVEEL SCHILDERS - ZOALS SANTERRE HIER- ZICH AAN DIT ONDERWERP GEWAAGD.

VEEL KUNSTENAARS MOETEN ZICH OP RIJPE-RE LEEFTIJD IN DE ROL VAN GRIJSAARDS HEBBEN WILLEN AFBEELDEN.
VOOR PABLO VERONESE SCHIJNT HET THEMA EEN OBSESSIE TE ZIJN GEWEEST...

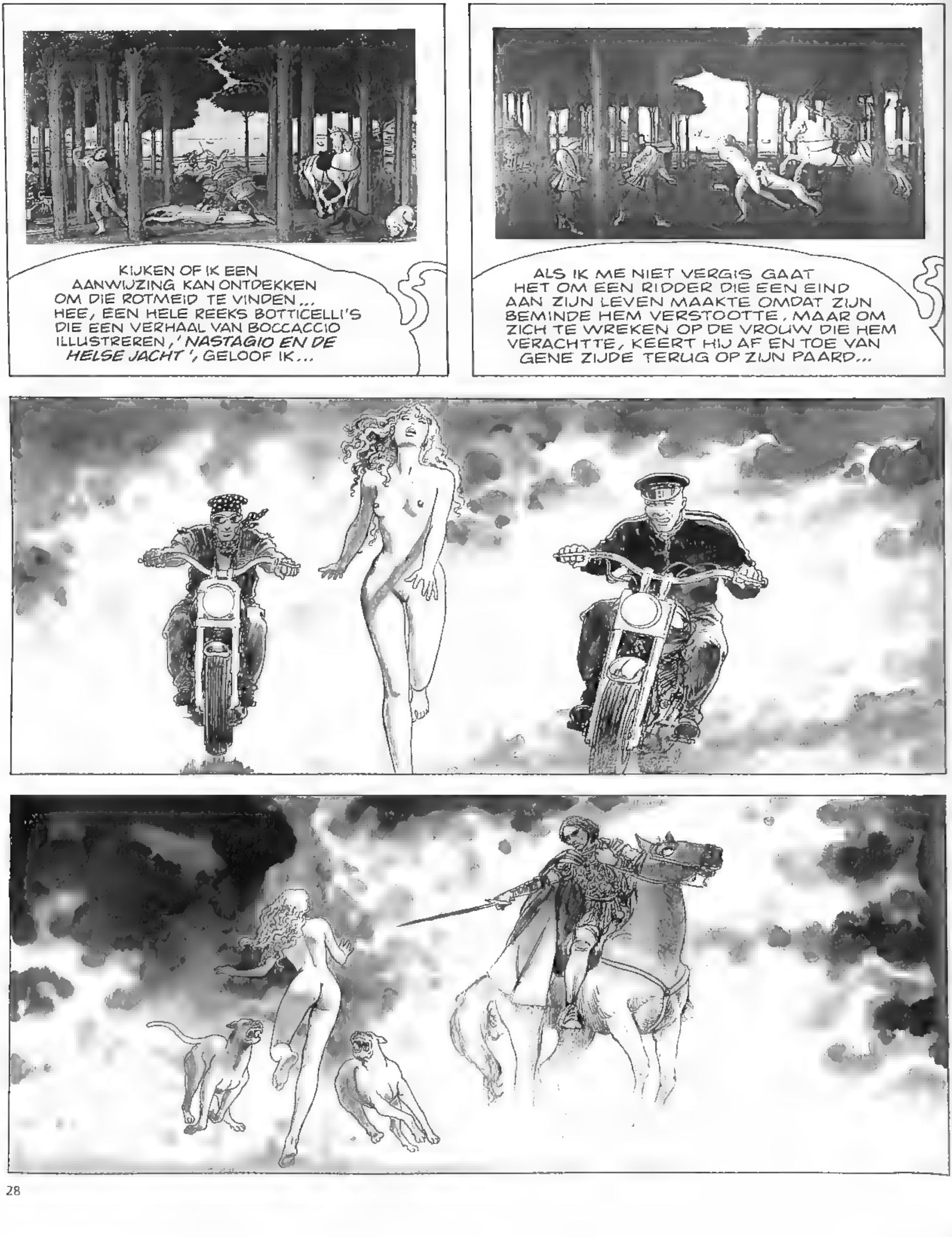
HIJ HEEFT EEN ONGELOOFLIJK AANTAL SUZANNA'S GESCHILDERD. SOMMIGE ZIJN PRAKTISCH IDENTIEK.
VOOR IEMAND ALS HIJ WAS HET OUDER WORDEN INDERDAAD ONVERDRAAGLIJK.
GENOEG NU, KUISE SUSANNA. KOM, VOORDAT DEZE HEREN DE POLITIE BELLEN OF ERGER.
KIJK! IN DEZE VERSIE VAN VAN DYCK KRIJGT SUSANNA DE GROOTSTE PROBLEMEN!
NEE! GA WEG, BONENSTAAK! IK HEB VAN GEEN VAN DEZE HEREN IETS TE VREZEN.


MIJN GRIJSAARDS ZIJN NIET KWAAD, WE SPELEN EEN SPEL, EEN HEEL MOOI SPEL...
ALS MIJN DOCHTER ZO'N SNOL WAS, HAD IK 'R MET DE RIEM GEGEVEN. IK RANSELDE 'R WEL VOOR MINDER EN DAT WEET ZE NOG DONDERS GOED!
ZE ZIJN NIET ALLEMAAL ZOALS JIJ, ARME SUSANNA. IK ZEI 'T AL: DE WERKELIJKHEID IS ANDERS DAN DE DROOM... WORD NU NIET BOOS...
KIJK NAAR DEZE SUSANNA VAN LOTTO: ZIJ HEEFT OOK PROBLEMEN MET HAAR GRIJSAARDS.
KOM, SUKKELTJE! EN KIES JE SCHILDERIJEN IN HET VERVOLG BETER!
IK KIES ZE NIET... ZE KIEZEN MIJ!

WE ZIJN AMPER IN DEZE STAD EN IK HEB JE AL TWEE KEER MOETEN AANKLEDEN.
GEEF ME ALSJEBLIEFT M'N BOEK TERUG...
WAT HEB JE INEENS? ALS JE ZO KIJKT, KRIJG IK EEN ANGSTIG VOORGEVOEL.
IK... IK MOET VLUCHTEN... VOORDAT HIJ ME WEER TE PAKKEN KRIJGT...
HEY! MAAR...
LIEFDE EN GELD! AMOR ET AURUM!
WAT EEN MANIEREN!
AMOR ET AURUM! LIEFDE EN GELD!
LAAT ME ERDOOR! LAAT ME... HEE! JE BOEK!
AMOR ET AURUM!!

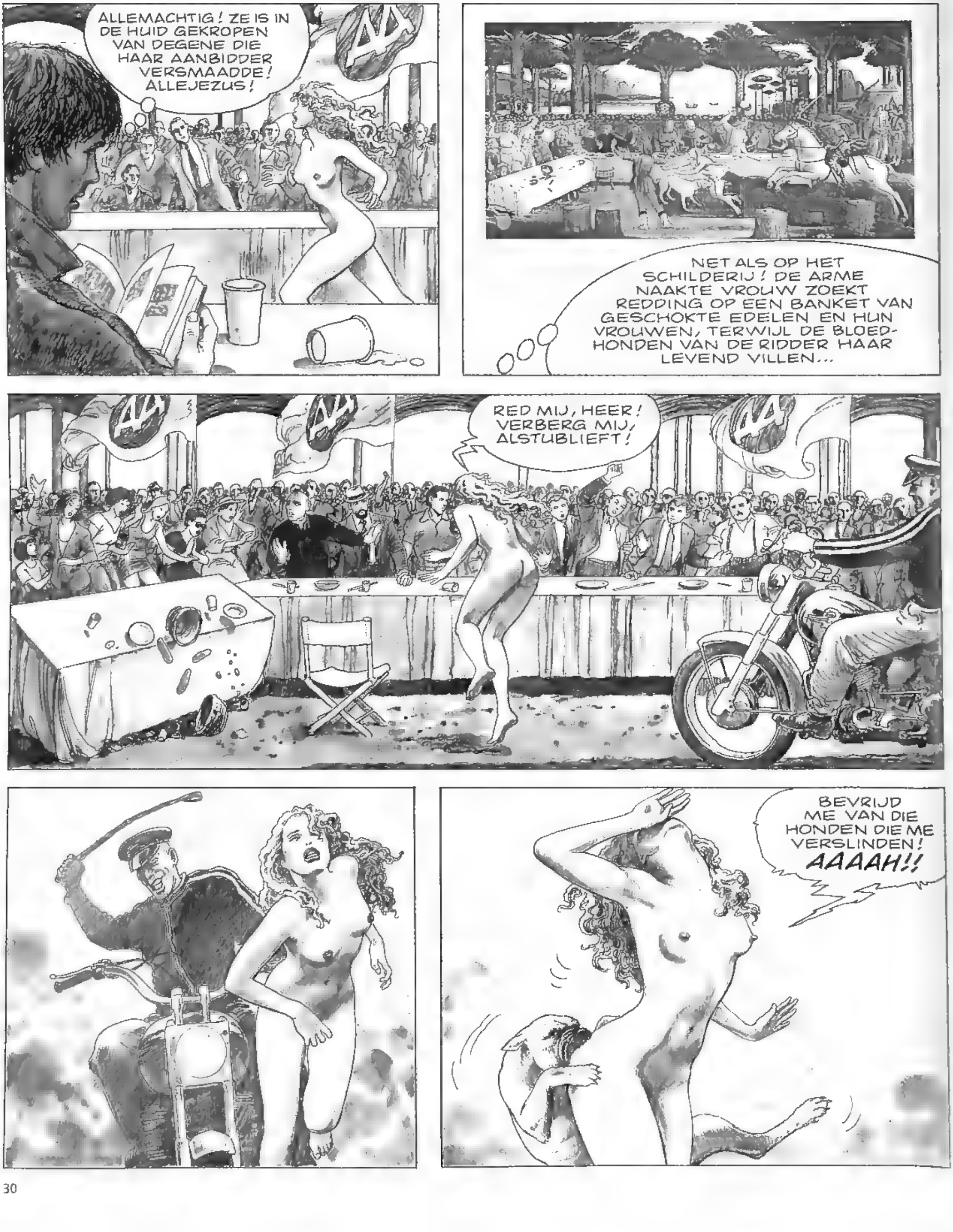
GELD VOOR ONS, LIEFDE VOOR DE ANDEREN!
LIEFDE VOOR ALLEN! GELD VOOR ONS!
AMOUR ET ARGENT
LIEFDE EN GELD! AMOR ET AURUM!
LEVE ONZE LEIDER, ONZE MILJAR-DAIR!
DE LEIDER HEEFT MIL-JARDEN EN WIJ HOUDEN VAN HEM!
AMOR ET AURUM! LIEFDE EN GELD!
EVEN KIJKEN WELKE BLADZIJDE DIE IDIOTE HEEFT BEKEKEN...
EN ONZE LEIDER BIEDT ALLE AANWEZIGE DEEL-NEMERS EEN HAPJE AAN! SNEL NAAR HET BUFFET!
MIJN GOD! ZULKE TAFELS STAAN ER OOK OP HET SCHILDERIJ VAN BOTTICELLI! DAN MOET ZE DAAR ZIJN. ALS IK DOE OF IK EEN VAN DIE FANATICI BEN, KAN IK HAAR MISSCHIEN VINDEN...

NEE, NEE! LIEVE VOS EN KAT, JULLIE MOETEN ME NU MET RUST LATEN! IK BEN PINOCCHIO NIET MEER!
KAP DAARMEE, TRUT! WIJ ZIJN NIET ZOALS DIE FOSSIELEN DIE ALLEEN NAAR JE KUTJE KEKEN. WIJ ZIJN MANNEN VAN DE DAAD.
MMMMMM MMFFH...
KOM, WEES 'NS LIEF...
HANDEN THUIS, VUILAK!
GA UW GANG, HEREN! NU AAN TAFEL, MORGEN AAN DE MACHT! MET LIEFDE EN GELD!
HIER IS ZE NIET! MAAR WAAR DAN..?
TREK DIE LORREN UIT EN GA OP JE KNIEËN! IK MAAK GEEN GEINTJES!
BLIJF VAN ME AF!
DA'S HET ENIGE WAAR JULLIE AAN DENKEN! MIJ ONDERKWIJLEN! MANNEN! BAH! IK VERACHT ZE ALLEMAAL! WALGELIJK!


KIJKEN OF IK EEN AANWIJZING KAN ONTDEKKEN OM DIE ROTMEID TE VINDEN... HEE, EEN HELE REEKS BOTTICELLI'S DIE EEN VERHAAL VAN BOCCACCIO ILLUSTREREN, *'NASTAGIO EN DE HELSE JACHT'*, GELOOF IK...
ALS IK ME NIET VERGIS GAAT HET OM EEN RIDDER DIE EEN EIND AAN ZIJN LEVEN MAAKTE OMDAT ZIJN BEMINDE HEM VERSTOOTTE, MAAR OM ZICH TE WREKEN OP DE VROUW DIE HEM VERACHTTE, KEERT HIJ AF EN TOE VAN GENE ZIJDE TERUG OP ZIJN PAARD...

HELP! HEREN, ALSTU-BLIEFT! RED MIJ VAN DE DWAZE RIDDER DIE MIJ ACHTER-VOLGT!

BESCHERM ME, IK SMEEK HET U! DE RIDDER WIL ME DODEN!


ALLEMACHTIG! ZE IS IN DE HUID GEKROPEN VAN DEGENE DIE HAAR AANBIDDER VERSMAADDE! ALLEJEZUS!
NET ALS OP HET SCHILDERIJ! DE ARME NAAKTE VROUW ZOEKT REDDING OP EEN BANKET VAN GESCHOKTE EDELEN EN HUN VROUWEN, TERWIJL DE BLOEDHONDEN VAN DE RIDDER HAAR LEVEND VILLEN...
RED MIJ, HEER! VERBERG MIJ, ALSTUBLIEFT!
BEVRIJD ME VAN DIE HONDEN DIE ME VERSLINDEN! AAAAH!!

HOOEEKOE!
RED MIJ... RED MIJ... HIJ ZAL ME INHALEN... HIJ IS DAAR, ACHTER ME...
HIJ IS DAAR! HIJ ZAL MIJN RUG OPENRIJTEN MET ZIJN DEGEN OM MIJ HET HART UIT TE RUKKEN!
HEER! ZE LIJDT ECHT PIJN! ZE VOELT DIE DEGEN ECHT DOOR HAAR VLEES BOREN. ZE BELEEFT DIE MONSTERACHTIGE SCÈNE WERKELIJK... HAAR HART WORDT AAN DIE HONDEN GEVOERD...
DAN SPRINGT ZE WEER OVEREIND EN HERVAT HAAR EEUWIGE VLUCHT, BELAAGD DOOR DE BLOEDHONDEN...

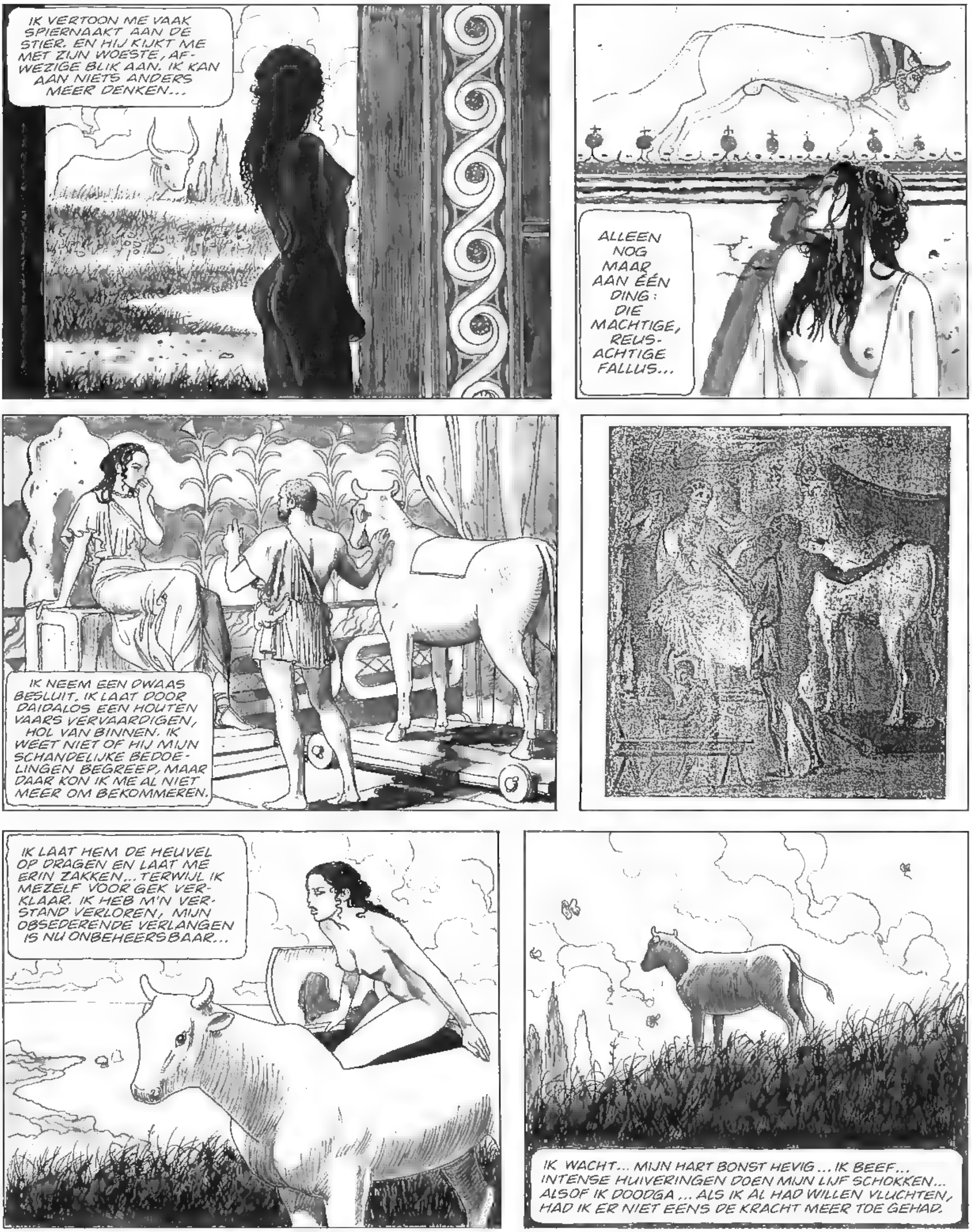
AAAAHHH! MIJN GOD! MIJN GOD... IK KAN NIET MEER... AAAAAH! AAAAAAH!
NU IS HET UIT, BASTA! KIJK NAAR MIJ! DIT IS EEN VERZINSEL! NIEMAND RAAKT JE AAN! KIJK NAAR ME!
KALM NU MAAR... BEDAAR... KOM OP, HET IS VOORBIJ... HET IS AFGELOPEN... RUSTIG MAAR...
JE MOET HOE DAN OOK STOPPEN MET DIT SPELLETJE, HET IS TE GEVAARLIJK. HET LOOPT NOG 'NS SLECHT AF...
IK KAN HET NIET... IK KAN NIET STOP-PEN... MAAR BELOOF ME DAT JE ME NOOIT IN DE STEEK ZULT LATEN... GEEF ME NOOIT DE BONS... ZWEER HET! ALSJEBLIEFT!
IK ZAL M'N BEST DOEN...
BELOOF JIJ DAN JE NOOIT MEER UIT TE KLEDEN, WAT JE OOK OVERKOMT! ZWEER HET!
IK ZAL M'N BEST DOEN...

HALT!
ZO, KLEINE VIEZERIKEN! STAP MAAR IN, EN GEEN GEINTJES. GENOEG GELACHEN VOOR VANDAAG. HOU JE KOEST, ANDERS PAK IK DE HANDBOEIEN.
POLICE
642896
DIT ZAT ERIN. DAT KIND IS VOLSLAGEN MAF. MAAR HET GEKKE IS, NU IK VAN HAAR AF BEN, MIS IK HAAR EEN BEETJE. WAAR ZOU ZE ZIJN? WIE WEET WAT ZE HAAR AAN ZULLEN DOEN.
DIT BOEK IS DUS JE ENIGE 'PERSOONSBEWIJS'? HIERMEE MOET IK JE IDENTITEIT ONTDEKKEN?
JAWEL, MEVROUW.
HAAL JE HANDEN DAAR WEG!
IK ZAL JE AFLEREN DE DRAAK MET ME TE STEKEN, HOER!
GEEFT U ME ALSTUBLIEFT M'N BOEK TERUG...

BUIG JE VOOROVER, HANDEN OP DE TAFEL. BLIJF ZO DOODSTIL STAAN.
IK WIL M'N BOEK! U HEBT 'T RECHT NIET HET VAN ME AF TE PAKKEN!
BEK DICHT! GA JE WASSEN MET DESINFECTERENDE ZEEP!
EN HAAL JE HANDEN DAAR WEG!
M'N BOEK! IK WIL M'N BOEK!
OKEE, KLEED 'R AAN EN GOOI HAAR IN DE CEL... EN GEEF HAAR DAT ROTBOEK TERUG.
IN ELK GEVAL HEB IK ME LEKKER GEWASSEN EN KLEREN GEKREGEN.
HET KAN ME GEEN ZAK SCHELEN DAT IK HIER OPGESLOTEN ZIT... MET M'N BOEK KAN IK OVERAL HEEN...

EEN FRESCO UIT POMPEJI... DE CASA DEI VETTII. DE KONINGIN, KONINGIN PASIPHAÈ. MAAR ...MAAR...KONINGIN PASIPHAÈ... DAT BEN IK!
JA! IK BEN DE KONINGIN VAN KRETA, DE VROUW VAN DE GROTE KONING MINOS. IK BEN DE MOOIE PASIPHAÈ...
HET IS VOLLE MAAN. EEN WARME NACHT. HET ZACHTE GERUIS VAN DE GOLVEN STIJGT OP NAAR HET PALEIS VAN MINOS. IK LIG OP BED, BADEND IN HET ZWEET... IK KAN NIET IN SLAAP KOMEN...
IK BEN NERVEUS... DE NACHT IS VREEMD, VOL VAN VOORTEKENEN. ALSOF ER IETS STAAT TE GEBEUREN. IK VOEL ALLERLEI GEHEIMZINNIGS OM ME HEEN. IK KAN NIET SLAPEN. IK MOET NAAR BUITEN, DE NACHTLUCHT ZAL ME GOED DOEN.

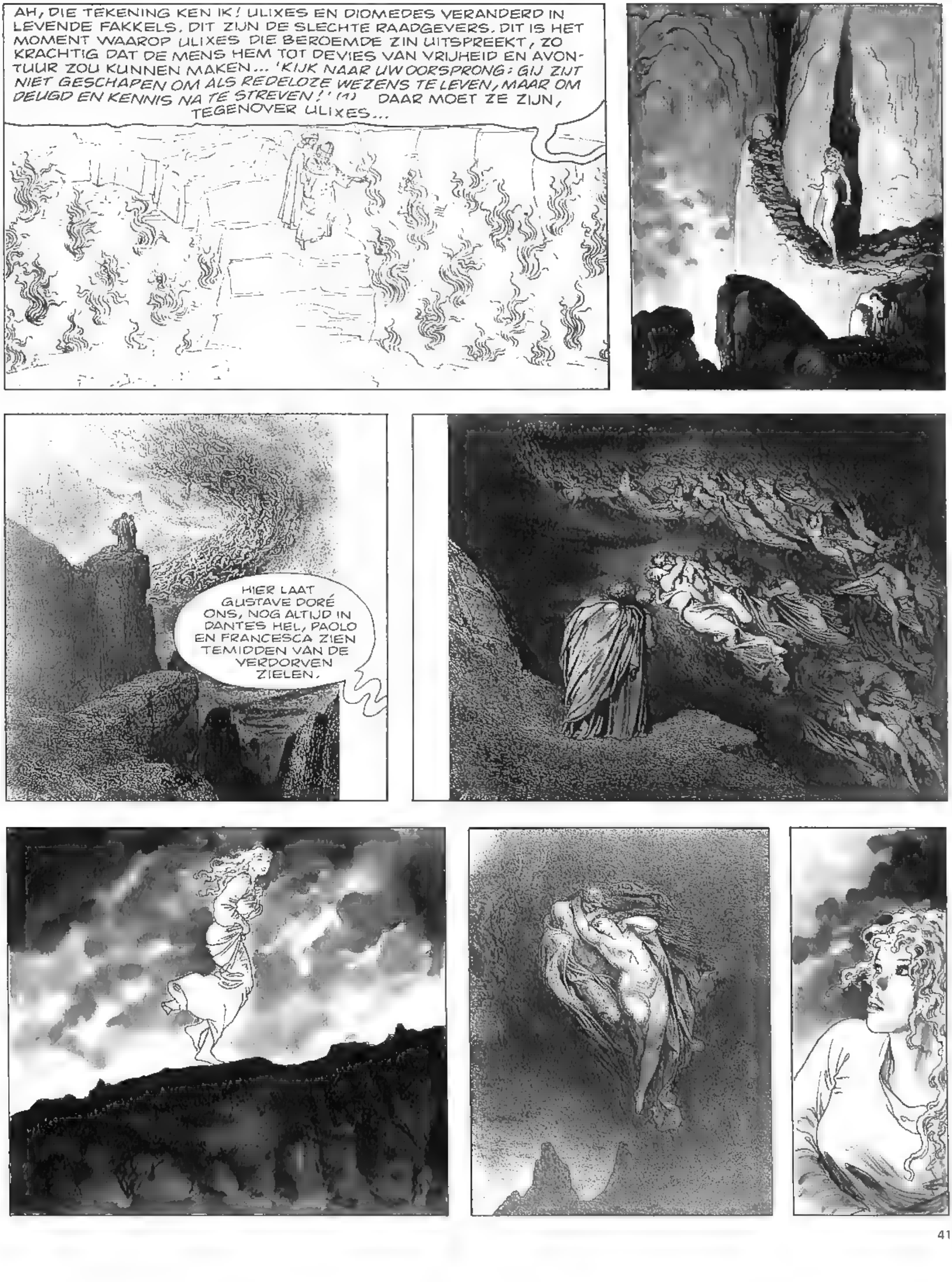
DE NAAKTHEID VAN DE SCHILDWACHT -HOE VANZELFSPREKEND OOK- VERWART ME. DAT GEBEURT VAKER. DOOR DIE HITTE... MAAR ZIJN HOUDING IS OOK SCHAAMTELOOS. ARROGANT BIJNA, ALSOF HIJ MIJN EMOTIE RAADT...
IK DOE ALSOF ER NIETS AAN DE HAND IS, PASSEER 'M RAKELINGS ZONDER 'M AAN TE KIJKEN, MAAR MET BONZEND HART. IK ADEM DE ZEEWIND IN...
INEENS ZIE IK DE GROTE WITTE STIER... EN WEET OP HETZELFDE MOMENT DAT MIJN LEVEN NOOIT MEER HETZELFDE ZAL ZIJN...
IK KIJK LANG NAAR DE KONING, VERZONKEN IN ZIJN SLAAP, NA AL DIE HARSWIJN. IK TEL HET AANTAL NACHTEN DAT HIJ AL NIET MEER BIJ ME IS GEWEEST...
SINDS DE KOMST VAN DE WITTE STIER IS MIJN ONRUST ALLEEN NOG MAAR TOEGENOMEN. DE VERWARRING DIE ME HEEFT BEVANGEN, IS EEN OBSESSIE GEWORDEN. EEN WEERZINWEKKENDE SLANG HEEFT BEZIT GENOMEN VAN MIJN HART EN ZINNEN...


IK VERTOON ME VAAK SPIERNAAKT AAN DE STIER. EN HIJ KIJKT ME MET ZIJN WOESTE, AFWEZIGE BLIK AAN. IK KAN AAN NIETS ANDERS MEER DENKEN...
ALLEEN NOG MAAR AAN ÉÉN DING: DIE MACHTIGE, REUSACHTIGE FALLUS...
IK NEEM EEN DWAAS BESLUIT. IK LAAT DOOR DAIDALOS EEN HOUTEN VAARS VERVAARDIGEN, HOL VAN BINNEN. IK WEET NIET OF HIJ MIJN SCHANDELIJKE BEDOELINGEN BEGREEP, MAAR DAAR KON IK ME AL NIET MEER OM BEKOMMEREN.
IK LAAT HEM DE HEUVEL OP DRAGEN EN LAAT ME ERIN ZAKKEN... TERWIJL IK MEZELF VOOR GEK VERKLAAR. IK HEB M'N VERSTAND VERLOREN, MIJN OBSEDERENDE VERLANGEN IS NU ONBEHEERSBAAR...
IK WACHT... MIJN HART BONST HEVIG... IK BEEF... INTENSE HUIVERINGEN DOEN MIJN LIJF SCHOKKEN... ALSOF IK DOODGA... ALS IK AL HAD WILLEN VLUCHTEN, HAD IK ER NIET EENS DE KRACHT MEER TOE GEHAD.

EEN WAANZINNIG VERLANGEN VERMENGT ZICH MET MIJN AL EVEN WAANZINNIGE ANGST! IK BEEF, ALS VASTGENAGELD IN DEZE HOUDING...
INEENS HOOR IK HET BEEST ACHTER ME, HET BEKLIMT DE HEUVEL... ZIJN GEHIJG DOET HET BLOED IN MIJN ADEREN STOLLEN... EEN OBSCEEN VERLANGEN, EVEN GROOT ALS MIJN ANGST, GROEIT IN ME...
JA... IK HOOR HET SCHRAPEN VAN ZIJN MACHTIGE HOEVEN OP HET HOUTEN ACHTERDEEL VAN DE VAARS...
...MAAR IN PLAATS VAN TE VLUCHTEN, DUW IK MIJN KONT OMHOOG...
HHH... HHHH... HHHH... HHH...
ZEG, WAT HEB JIJ INEENS? HEE, WAT BEZIELT JOU? BEN JE NIET LEKKER? HELP! HIERHEEN! HELP! HELP!
KIJK, ZE VOELT ZICH NIET GOED! ZE DOET RAAR! WE MOETEN EEN ARTS HALEN!
MISSCHIEN IS ZE NIET IN ORDE, MAAR HET IS NET OF... HET IS NET...

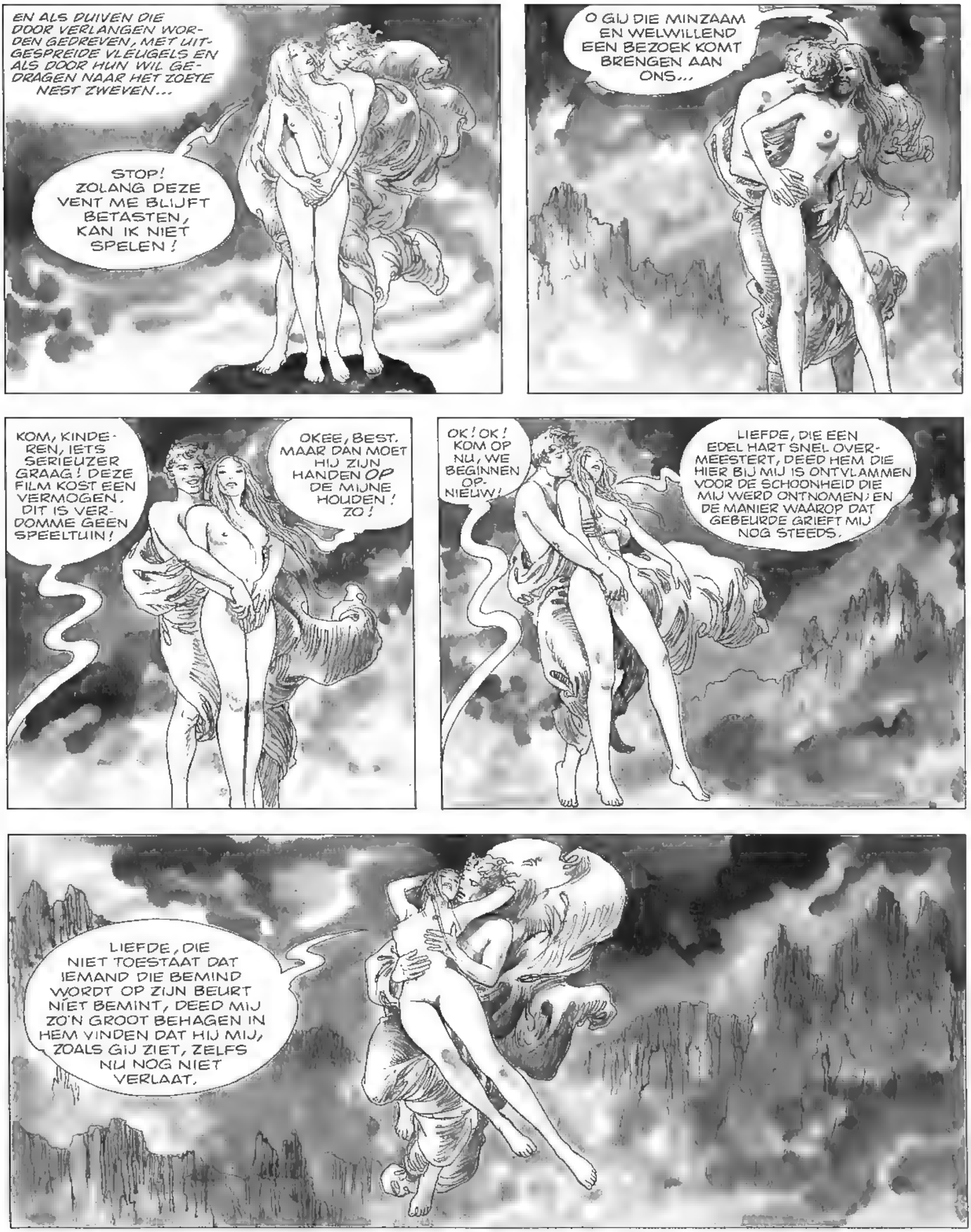
NOU, KNAAP, JE KOMT ER GOED AF: JE BENT VRIJ! DE RECHTER HEEFT HET TE DRUK OM ZICH MET JOU BEZIG TE HOUDEN.
EN HET MEISJE?
DAT HEBBEN ZE VANMORGEN LATEN GAAN. ZE IS HALF GESCHIFT, VOLGENS DE DOKTER. DIT VONDEN WE IN HAAR CEL. HET LIJKEN WEL UITGESCHEURDE BLADZIJDEN... JE MAG ZE HOUDEN, ALS JE WILT...
JE MAG GAAN. EN ALS JE EEN BEETJE SLIM BENT, ZORG JE DAT JE HIER NOOIT MEER TERUGKOMT!
'T ZIJN PAGINA'S UIT HAAR BOEK... 'NS KIJKEN WAT ZE ZICH NU WEER OP DE HALS HEEFT GEHAALD...

SHIT! DAT GAAT MIS! HET ZIJN DE ILLUSTRATIES VAN BOTTICELLI BIJ DE HEL VAN DANTE! JEZUS! HIER STA IK MACHTELOOS!
GEEN TWIJFEL MOGELIJK... DE HEL, MET ALLE FOLTERINGEN EN SMARTEN VOOR DE VERDOEMDEN. BOTTICELLI HEEFT DIE KORT VOOR ZIJN DOOD GEMAAKT, IN ZIJN SOMBERE PERIODE, NA DE MARTELDOOD VAN SAVONAROLA EN HET OVERLIJDEN VAN IL MAGNIFICO... WAAR ZOU HET ARME KIND ZIJN?
WAAR VIND IK DE HEL? DE HEL OF IETS DAT EROP LIJKT EN DAT DIE WAANZINNIGE MEID AANLOKT...


AH, DIE TEKENING KEN IK! ULIXES EN DIOMEDES VERANDERD IN LEVENDE FAKKELS. DIT ZIJN DE SLECHTE RAADGEVERS. DIT IS HET MOMENT WAAROP ULIXES DIE BEROEMDE ZIN UITSPREEKT, ZO KRACHTIG DAT DE MENS HEM TOT DEVIES VAN VRIJHEID EN AVONTUUR ZOU KUNNEN MAKEN... 'KIJK NAAR UW OORSPRONG: GIJ ZIJT NIET GESCHAPEN OM ALS REDELOZE WEZENS TE LEVEN, MAAR OM DEUGD EN KENNIS NA TE STREVEN!' (1) DAAR MOET ZE ZIJN, TEGENOVER ULIXES...
HIER LAAT GUSTAVE DORÉ ONS, NOG ALTIJD IN DANTES HEL, PAOLO EN FRANCESCA ZIEN TEMIDDEN VAN DE VERDORVEN ZIELEN.

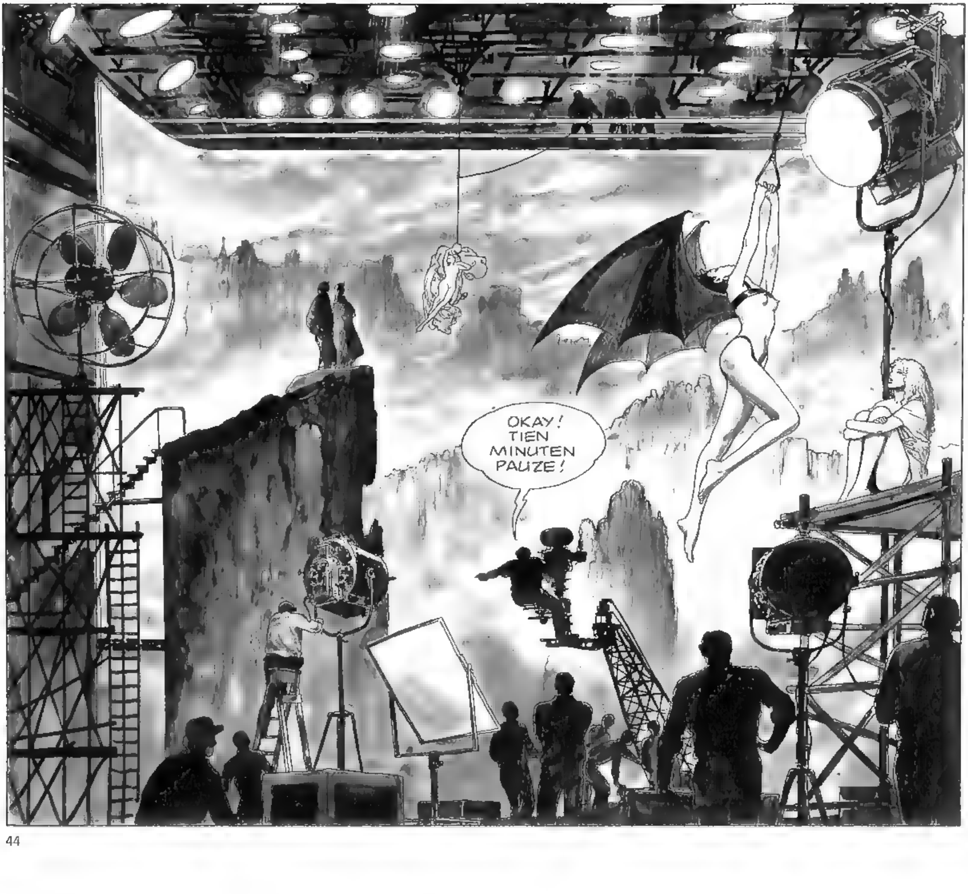
DE HELSE ORKAAN, DIE NOOIT TOT RUST KOMT, SLEURT DE GEESTEN DAAR MET ZICH MEE EN BEULT HEN AF IN TOMELOZE WERVELINGEN.

O ZWAARBEPROEFDE ZIELEN, KOM HIERHEEN EN PRAAT EVEN MET ONS, ALTHANS ALS MEN HET U NIET WEIGERT...


EN ALS DUIVEN DIE DOOR VERLANGEN WORDEN GEDREVEN, MET UITGESPREIDE VLEUGELS EN ALS DOOR HUN WIL GEDRAGEN NAAR HET ZOETE NEST ZWEVEN...
STOP! ZOLANG DEZE VENT ME BLIJFT BETASTEN, KAN IK NIET SPELEN!
O GIJ DIE MINZAAM EN WELWILLEND EEN BEZOEK KOMT BRENGEN AAN ONS...
KOM, KINDEREN, IETS SERIEUZER GRAAG! DEZE FILM KOST EEN VERMOGEN. DIT IS VERDOMME GEEN SPEELTUIN!
OKEE, BEST. MAAR DAN MOET HIJ ZIJN HANDEN OP DE MIJNE HOUDEN! ZO!
OK! OK! KOM OP NU, WE BEGINNEN OPNIEUW!
LIEFDE, DIE EEN EDEL HART SNEL OVERMEESTERT, DEED HEM DIE HIER BIJ MIJ IS ONTVLAMMEN VOOR DE SCHOONHEID DIE MIJ WERD ONTNOMEN; EN DE MANIER WAAROP DAT GEBEURDE GRIEFT MIJ NOG STEEDS.
LIEFDE, DIE NIET TOESTAAT DAT IEMAND DIE BEMIND WORDT OP ZIJN BEURT NIET BEMINT, DEED MIJ ZO'N GROOT BEHAGEN IN HEM VINDEN DAT HIJ MIJ, ZOALS GIJ ZIET, ZELFS NU NOG NIET VERLAAT.

LIEFDE BRACHT ONS TOT ÉÉN EN DEZELFDE DOOD: DE DIEPSTE HELLEKRING WACHT HEM DIE ONS HET LEVEN BE-NAM.

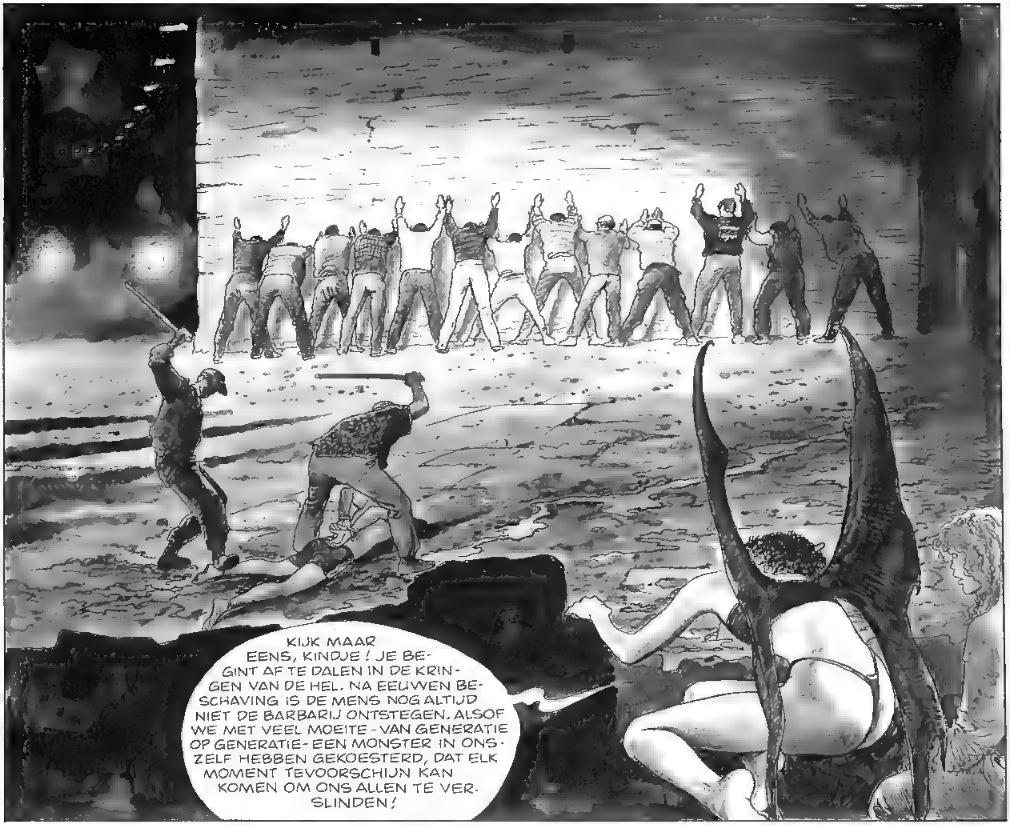
STOP! EVEN PAUZE, IK MOET EEN PLAS!


OKAY! TIEN MINUTEN PAUZE!

BEN JIJ FIGURANTE, OF HEB JE EEN ECHTE ROL?
IK BEN EEN VERDOEMDE ZIEL...
DAT BEDOEL IK NIET. BETALEN ZE JE PER DAG OF PER WEEK?
EN JIJ, BEN JIJ EEN MANNELIJKE OF VROUWELIJKE DUIVEL?
DAT ZEG JE VANWEGE DIT DING! PFF! DE NIEUWE REGISSEUR IS DOL OP DIE FLAUWEKUL... STUPIDE GEWOON!... ALLES IS NU SPEKTAKEL, TOCH? DANTE ZAL ALS EEN FOREL OPSPRINGEN IN Z'N GRAF. ONDER DE VORIGE REGISSEUR WAS DIT EEN FANTASTISCHE FILM GEWORDEN! MAAR NU...
WAT KLETS JE NOU? DE HEL IS GEEN SPEKTAKEL! DE MENSEN LIJDEN HIER VERSCHRIKKELIJK! DIT IS ERNST!
NOOIT EEN FILM ZIEN DRAAIEN? HEUS, NIKS IS HIER SERIEUS... WIL JE IETS SERIEUS ZIEN? KLIM MAAR OP M'N RUG!
NIET BANG ZIJN! ZIT JE? HOU JE VAST!
JA, IK ZIT...

KIJK, IK ZAL JE DE ECHTE HEL EENS LATEN ZIEN!

DE HEL ! WAAR KAN IK DIE IN GODSNAAM VINDEN ?
KOM, DOE NIET ZO LULLIG !
IK ZEI NEE ! MORGEN MOET IK FIGUREREN IN CINECITTA, ZE DRAAIEN EEN FILM OVER DE HEL VAN DANTE... ZE BETALEN GEWELDIG, SCHIJNT 'T.
MAAR NATUURLIJK ! IDIOOT DIE IK BEN ! CINECITTA ! DE ENIGE PLEK WAAR IK DE HEL KAN VINDEN !
NU BEGRIJP IK DIE TEKENING ! HET IS EEN STORY-BOARD VOOR 'N FILM ! DAT HAD IK WEL EERDER KUNNEN BEDENKEN !
CINECITTA
ZE ZIT VAST EN ZEKER IN DIE HEL VAN PAPIER-MACHÉ ! DE ENIGE HEL VAN DEZE TIJD !


KIJK MAAR EENS, KINDJE! JE BEGINT AF TE DALEN IN DE KRINGEN VAN DE HEL. NA EEUWEN BESCHAVING IS DE MENS NOG ALTIJD NIET DE BARBARIJ ONTSTEGEN. ALSOF WE MET VEEL MOEITE - VAN GENERATIE OP GENERATIE - EEN MONSTER IN ONSZELF HEBBEN GEKOESTERD, DAT ELK MOMENT TEVOORSCHIJN KAN KOMEN OM ONS ALLEN TE VERSLINDEN!

DEZELFDE TAFERELEN HERHALEN ZICH MET EEN INFAME MONOTOMIE. LICHAMEN WORDEN NOG STEEDS KAPOT GEBEUKT, GEWONDE LICHAMEN WORDEN NOG STEEDS AAN STUKKEN GESNEDEN, BLOED BLIJFT VLOEIEN. HETZELFDE GEWELD ONTLAADT ZICH TELKENS WEER OP WEERLOZE WEZENS, OP GEKETENDE HANDEN, OP DE ZWAKSTEN EEN BUS EXPLODEERT MET ZIJN LADING ONSCHULDIGEN OM IETS AAN IEMAND TE DEMONSTREREN.

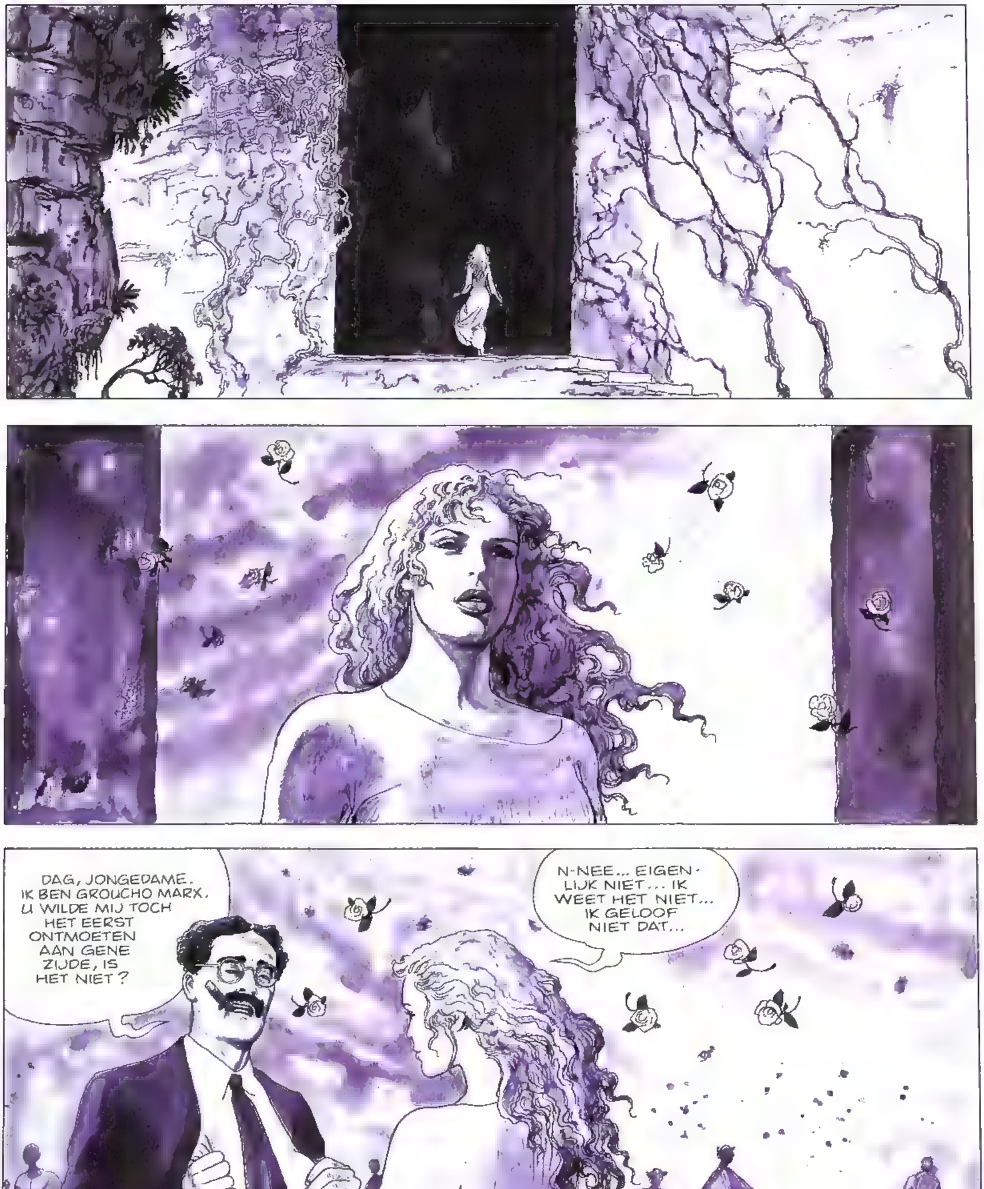
DE MENS LIJKT ALLEEN MAAR WREED, CORRUPT, VOLSLAGEN GEDOMINEERD DOOR HET KWAAD, NIET GENEIGD TOT HET GOEDE, DE VREDE, DE LIEFDE...
DEGENEN DIE IN HEM GELOVEN HEBBEN AAN GOD OOK NIET VEEL. ALS HIJ WIL ZEGEVIEREN OVER HET KWAAD MAAR DAT NIET KAN, IS HIJ DAN WEL ZO ALMACHTIG? ALS HIJ HET KWAAD KAN OVERWINNEN MAAR DAT NIET WIL, IS HIJ WREED. MAAR ALS HIJ HET KAN EN WIL OVERWINNEN, WAAROM IS DE WERELD DAN ZOALS HIJ IS?
NA DE SCHRIKWEKKENDE TRAGEDIE VAN DE HOLOCAUST DACHT MEN DAT DE MENS WIJZER ZOU ZIJN GEWORDEN, MAAR HET RAZENDE MONSTER IS NOG STEEDS WERKZAAM. MEN BLIJFT AANRANDEN, VERKRACHTEN, SLACHTEN, FOLTEREN, MOORDEN, VERMINKEN, ONSCHULDIGEN AAN STUKKEN HAKKEN, VROUWEN, KINDEREN, BEJAARDEN... IN DEZE TIJD... HIER, IN EUROPA, IN AFRIKA, IN AMERIKA, IN AZIË...
HET GEWELD KEERDE ZICH TEN SLOTTE TEGEN ALLE ANDERE DIEREN, ONZE SCHITTERENDE METGEZELLEN, EN RICHT ONVERGEEFLIJKE VERWOESTINGEN AAN... HET KEERT ZICH TEGEN 'T WATER VAN DE ZEEËN, TEGEN DE LUCHT DIE WE INADEMEN, TEGEN DE HEMEL ZELF! BRANDEN VERWOESTEN BOMEN...

ERGENS, OP DITZELFDE MOMENT, BERAAMT EEN GORE ELLENDELING NIEUWE WINSTMOGELIJKHEDEN DIE LEED EN VERWOESTING MET ZICH MEE ZULLEN BRENGEN... DENK JE EENS IN HOE MOOI, INTERESSANT EN NUTTIG DE TELEVISIE ZOU KUNNEN ZIJN, TERWIJL MEN DIE NU TOCH VOORAL GEBRUIKT OM EEN EINDELOZE HOEVEELHEID ROTZOOI TE VERKOPEN DIE DE PLANEET ALLEEN MAAR VERANDERT IN EEN GIGANTISCHE VUILSTORT...
KIJK HOE BELACHELIJK DIE 'ARTISTIEKE' HEL VAN JOU IS, TANDELOOS, ZIELIG IN VERGELIJKING MET DE ECHTE, DIE WIJ OP AARDE MOETEN BELEVEN! EEN VRESELIJKE HEL, WAARIN ZELFS HET GERECHT HET GRUWELIJKE MASKER VAN DE DOODSTRAF DRAAGT! WAARIN DE RECLAME ALLES GEBRUIKT, TOT AAN SEKS TOE!
JE HEBT GELIJK. HET IS HIER TE BAR. IK WIL WEG.
IN MIJN BOEK VIND IK VAST WEL IETS OM HIER WEG TE KOMEN!
SUKKELTJE TOCH! DE ENIGE MANIER OM HIER WEG TE KOMEN IS DE DOOD...

DAT TREFT! 'TOTEN-INSEL' VAN BÖCKLIN... KOM MEE!
HET KOMT... IK BEN DOOD... EN IK GA WEG... IK GA WEG... DAG!
JAWEL, SUKKELTJE, NATUURLIJK... BLIJF JIJ MAAR IN JE DROOM-WERELD LEVEN...

ZO, VAN DICHTBIJ GEZIEN, IS HET EEN BEETJE ENG... DOODENG ZELFS...

KOM OP... OMA ZEI ALTIJD DAT JE BANG MOEST ZIJN VOOR DE LEVENDEN, NIET VOOR DE DODEN...


DAG, JONGEDAME. IK BEN GROUCHO MARX. U WILDE MIJ TOCH HET EERST ONTMOETEN AAN GENE ZIJDE, IS HET NIET?
N-NEE... EIGEN-LIJK NIET... IK WEET HET NIET... IK GELOOF NIET DAT...

WORD WAKKER! HOU NOU EINDELIJK 'NS OP MET DIE VERDOMDE DROMEN! JE BENT NIET OP DODENEILAND! JE BENT GEWOON AAN HET DROMEN, MEER NIET! KOM, WAKKER WORDEN!
DIT SPELLETJE IS TE GEVAARLIJK! JE BENT IJSKOUD, JE BENT HELEMAAL STIJF... JE LIJKT WEL ECHT DOOD... MISSCHIEN HEB IK JE TE LAAT TERUGGEVONDEN.
ZE VERDIENT HET WEL NIET, MAAR LATEN WE TOCH PROBEREN HAAR TE REDDEN.
NATUURLIJK, HUGO. IK HOU OOK NIET ZO VAN EEN DROEVE AFLOOP.
ARM KIND... IK ZEI TOCH DAT HET SLECHT ZOU AFLOPEN... JE HEBT MET VUUR GESPEELD EN JE GEBRAND...
IK ZOU KUNNEN PROBEREN POSITIEVE DINGEN OP DEZE MUUR TE SPUITEN, OM HAAR WEER LEVENSLUST TE GEVEN...

UITSTEKEND IDEE! DE SCHILDERKUNST HEEFT HAAR DE DOOD GEBRACHT, WAAROM ZOU HIJ HAAR OOK NIET TOT LEVEN WEKKEN? ZE HEEFT IMMERS ALTIJD WERKELIJKHEID MET FICTIE VERWARD; DE VERBEELDING ZOU HAAR DUS BEST WEL EENS KUNNEN REDDEN... JA-JA, SCHILDER FANTASIEËN, AVONTUREN, DROMEN... SCHILDER EEN PRACHTIGE WERELD WAARIN ZIJ ZOU KUNNEN LEVEN...

KOM, KIJK DAN! DOE JE OGEN OPEN! KIJK! DE ADEM VAN HET AVONTUUR! ZIE JE HOE MOOI HET LEVEN KAN ZIJN? KIJK! KIJK!
DOE DIE OGEN DAN OPEN, VERDOMME! KIJK! JE MOET KIJKEN! KIJK DAN, TRUTJE!

HOU MAAR OP MET DIE SPUITBUS... HET HEEFT GEEN ZIN...
JULLIE, DIE DIT VERHAAL TOT DUSVER ZO GEDULDIG HEBBEN GEVOLGD, WEES 'NS LIEF EN PROBEER IN DIT LEGE VAK IETS TE TEKENEN OF TE SCHRIJVEN DAT HET LEVEN DE MOEITE WAARD MAAKT... DAN HEBBEN WE TENMINSTE ALLES GEPROBEERD... HET IS DE ENIGE MANIER OM DIT VERHAAL NOG TOT EEN GOED EINDE TE BRENGEN...

KIJK! ZE BEWEEGT!

BRONNEN VAN ILLUSTRATIES

De afbeelding op de omslag is geïnspireerd op De *Geboorte van Venus* van Botticelli.
Galleria degli Uffizi, Florence © Bulloz
P.12, illustratie 6: © Roger Viollet.
P.16, illustratie 2: © Giraudon
P.22, illustratie 1: © Giraudon
P.23, illustratie 3: © Giraudon; illustratie 5, links en rechts: © Kunstmuseum, Saint-Gall, Zwitserland;
illustratie 6: Dover Publications INC New York.
P.25, illustratie 3: © Roger Viollet.
P.26, illustratie 7: boven: © Kunsthistorisches museum, Wenen (cat 301);
onder: © Cassa Di Risparmio, Gênes; rechts: © foto Giraudon.
P.27, illustratie 1: links boven: © Parijs, privé collectie;
links onder: © Giraudon;
midden boven: © Londen, privé collectie (cat A157);
midden onder: © Habrough, Brocklesby Park,
de graaf van Yarborough (cat A123);
rechts boven: © Londen, privé collectie (cat A156);
rechts onder: © Gemäldegalerie, Dresde (cat A69);
illustratie 2: © collectie Doria, Gênes (cat 239);
illustratie 4: © Bulloz.
P.28, illustratie 4: © Galleria degli Uffizi, gift van Contini Bonacossi, Florence.
P.30, illustratie 3: © Giraudon.
P.32, illustratie 1: © Giraudon; illustratie 2: © Giraudon.
P.34, illustratie 2: © Giraudon.
P.35, illustratie 4: © Giraudon; illustratie 6: © Giraudon.
P.39, illustratie 1: © Bulloz; illustratie 4: © Roger Viollet.
P.40, illustratie 5: © Giraudon.
P.41, illustratie 2: © Giraudon; illustratie 4: © Bulloz.
P.44, illustratie 2: © Roger Viollet; illustratie 5: © Roger Viollet.
P.45, illustratie 1: © Kupferstichkabinett, Staatliche Museen zu Berlin. Preussischer Kulturbesitz;
illustratie 3: © Roger Viollet;
illustratie 4: © Roger Viollet;
illustratie 6: © Roger Viollet;
P.55, illustratie 1: © Museum van Leipzig, Duitsland. Archief Somogy Editions d'art.

Giuseppe Bergman maakt kennis met een jonge vrouw, een begeerlijke, argeloze Barbie, die hem voorstelt mee te gaan naar Speelgoedland. Voor ze vertrekken, ontdekt Giuseppe iets merkwaardigs : telkens wanneer het meisje een illustratie heeft bekeken in het boek dat ze altijd bij zich draagt, vereenzelvigt ze zich met de centrale figuur van het tafereel. Zo stort ze zich, na het zien van *Ophélie* van Millais, in het meer om dezelfde dood te sterven als haar romantische voorgangster. Giuseppe weet haar op het nippertje te redden...

32272 Nugi 371
ISBN 90-303-8482-4
9 789030 384823